

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 458	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.458
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 19.12.2018 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 19.12.2018, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
<p>1. г-н Петър Холаковски, който присъства, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник на г-н Томаш Пецка, упълномощен по силата на писмено пълномощно съгласно чл. 75, от Устава на Дружеството, като копие от пълномощното е приложено към настоящия протокол</p>	<p>1. Mr. Petr Holakovsky attending in his personal capacity, as well as in his capacity as a proxy of Mr. Tomáš Pecka, authorized by virtue of a written power of attorney pursuant to Article 75 of the Company’s By-laws, as a copy of the power of attorney is enclosed to the present minutes</p>
<p>2. г-н Виктор Любомиров Станчев</p>	<p>2.Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev</p>
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 6 от дневния ред: Вземане на решение за изменение на влязло в сила решение за определяне на изпълнител и сключване на договор с втория класиран участник по обособена позиция 2 „Възстановяване на пътни и тротоарни</p>	<p>Under item 6 of the agenda: Taking decision about changing enforced decision on selection of contractor and signing agreement with the second ranked participant under detached lot 2 „Restoration of road and pavement covering at</p>

<p>настилки на територията на Столична община — район „Запад“ на открита процедура за възлагане на обществена поръчка с реф. № PPC 18-048 с предмет “Възстановяване на пътни и тротоарни настилки на територията на Столична община“ поради отказ за сключване на договор от класирания на първо място участник.</p>	<p>the territory of Stolichna obstina – West region“ of an open procedure of public procurement awarding with ref. number PPC 18-048 with subject ”Restoration of road and pavement coverings at the territory of Sofia municipality ” due to refusal of the participant ranked first to sign contract.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев, юриконсулт в „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура с реф. № PPC 18-048 с предмет “Възстановяване на пътни и тротоарни настилки на територията на Столична община“ е постъпило писмо от участника, класиран на първо място по обособена позиция 2, с което той прави изрично волеизявление за отказ да сключи договор за възлагане на обществената поръчка, във връзка с което предлага на възложителя да определи за изпълнител на обществената поръчка и да сключи договори за възлагането ѝ с класирания на второ място участник - „АСФ СЪРВИС“ ЕООД.</p>	<p>The Chairman gave the floor to Mr. Rali Manchev, a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, who explained that under the procedure announced with decision of MB of CEZ Distribution Bulgaria AD with ref. number PPC 18-048 with subject ”Restoration of road and pavement coverings at the territory of Sofia municipality” there is a letter is submitted of the participant ranked as first for lot 2 by which the participant ranked first explicitly declares his refusal to enter into a contract for public procurement awarding in connection of which it is proposed to the assignor to appoint as contractor and conclude agreement with the participant ranked second in the procedure – ASF SERVICE EOOD.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 6 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 6 of the agenda.</p>
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ:</p> <p>1. Възложителят е открил на основание чл. 22, ал. 1, т. 1 и чл. 18, ал. 1 от ЗОП открита по вид процедура за възлагане на обществена поръчка с реф. № PPC 18-048 с предмет “Възстановяване на пътни и тротоарни настилки на територията на Столична община“.</p> <p>2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 440 000.00 лв., без ДДС;</p> <p>3. Предметът на поръчката е разделен на 4 обособени позиции, както следва:</p> <p>3.1. Обособена позиция 1 – „Възстановяване на пътни и тротоарни настилки на територията на Столична община – район „Изток““;</p> <p>3.2. Обособена позиция 2 – „Възстановяване на пътни и тротоарни настилки на територията на Столична община – район „Запад““;</p> <p>3.3. Обособена позиция 3 – „Възстановяване на пътни и тротоарни настилки на територията на</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED:</p> <p>1. The Assignor has started on the grounds of Art. 22, Para. 1 and Art. 18, Para. 1 of the PPA an open procedure of public procurement awarding with a subject: ‘Restoration of road and pavement covering at the territory of Stolichna obstina’ and identification (reference) № PPC 18-048.</p> <p>2. The public procurement has an estimated value of BGN 440 000.00, VAT exclusive;</p> <p>3. The subject of the public procurement has been divided into 4 detached lots, as follows:</p> <p>3.1. Detached lot 1 – „Restoration of road and pavement covering at the territory of Stolichna obstina – East region“;</p> <p>3.2. Detached lot 2 – „Restoration of road and pavement covering at the territory of Stolichna obstina – West region“;</p> <p>3.3. Detached lot 3 – „Restoration of road and pavement covering at the territory of Stolichna</p>

Столична община – район „Север“““;

3.4. Обособена позиция 4 – „Възстановяване на пътни и тротоарни настилки на територията на Столична община – район „Юг“““.

4. За оповестяване на откриването на процедурата за възлагане на обществената поръчка, на основание чл. 35, ал. 1 от ЗОП, обявлението е публикувано в Официален вестник на Европейския съюз на 26.06.2018 г. под номер 2018/S 120-274463. На основание чл. 36, ал. 1 от ЗОП решението и обявлението са публикувани в Регистъра на обществените поръчки на 25.06.2018 г. и са заведени под преписка № 01467-2018-0056. На основание чл. 42, ал. 2, т. 2 от ЗОП документацията за участие е публикувана в профила на купувача на 26.06.2018 г., а Решението за откриване и обявлението за обществената поръчка на основание чл. 42, ал. 2, т. 1 от ЗОП са публикувани на 25.06.2018 г. в самостоятелен раздел с № 95619. В обявлението е определен крайният срок за получаване на оферти, който е до 16:30 часа (краят на работното време за възложителя) на 30.07.2018 г.

5. След изтичане на крайният срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществената поръчка, със Заповед № CD-ORD-5677/ 31.07.2018 г. на г-н ВИКТОР СТАНЧЕВ – член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД. Със следваща Заповед № CD-ORD-5677(1)/ 18.10.2018 г. на ВИКТОР СТАНЧЕВ – член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, възложителят е удължил срока за приключване на работата на комисията.

6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ПЗЗОП действия по провеждане на процедурата за възлагане на обществена поръчка, като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад, който заедно с съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност.

7. С Решение по т. 3 от Протокол № 453/31.10.2018 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, възложителят е утвърдил отразеното в доклада на комисията

obstina – North region““;

3.4. Detached lot 4 - „Restoration of road and pavement covering at the territory of Stolichna obstina – South region““.

4. On the grounds of Art. 35, Para. 1 of the PPA for announcement of the starting of the procedure for awarding the public procurement the Announcement was published on 26.06.2018 in the Official Journal of the European Union under № 2018/S 120-274463. On the grounds of Art. 36, Para. 1 of the PPA the Decision and the Announcement were published on 25.06.2018 in the Public Procurement Register and filed under file № 01467-2018-0056. On the grounds of Art. 42, Para. 2, Item 2 of the PPA the documentation for participation was published on 26.06.2018 on the Buyer's Profile and on the grounds of Art. 42, Para. 2, Item 1 of the PPA the Decision on starting the procedure and the Announcement for the public procurement were published on 25.06.2018 in a separate section № 95619. The deadline for receiving offers – until 16:30 h (end of the business day for the assignor) on 30.07.2018 - has been indicated in the Announcement.

5. After expiration of the term for receiving offers the Assignor has appointed a Commission to which has been assigned to conduct a procedure for awarding a public procurement with Order No. CD-ORD-5677/ 31.07.2018 of VIKTOR STANCHEV – member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD the Assignor appointed a Commission to which has been awarded to conduct the procedure for awarding the public procurement. By the following Order No. CD-ORD-5677(1)/ 18.10.2018 of VIKTOR STANCHEV - member of the Managing Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, the Assignor has extended the deadline for completion of the commission's work.

6. The Commission has fulfilled all activities set in the PPA and the RAPPА for conducting the procedure for conclusion of a Frame Agreement as the results of its activity have been presented in Report, which as well as all related documents drafted in the process of Commission's work have been sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its competence.

7. By decision under item 3 of Minutes No 453/31.10.2018 of CEZ Distribution Management Board the Assignor has validated stated in the report of the Commission's of participants

класиране на участниците вследствие проведената процедура, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „НАЙ-НИСКА ЦЕНА“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, което класиране е в следния ред:

ЗА ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ 2:

1-во място ОБЕДИНЕНИЕ ДЗЗД „МИХ–ОРБЕЛКОМ“ с обща стойност 108 504.40 лв. без ДДС;

2-ро място „АСФ СЪРВИС“ ЕООД с обща стойност 210 140.26 лв. без ДДС.

С решение по т. 3 от Протокол № 453/31.10.2018 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, възложителят е определил за изпълнител на обществената поръчка:

За обособена позиция 2:

ОБЕДИНЕНИЕ ДЗЗД „МИХ–ОРБЕЛКОМ“.

На 03.12.2018 г. е постъпило писмо, с което ОБЕДИНЕНИЕ ДЗЗД „МИХ–ОРБЕЛКОМ“ отказва да сключи договор за възлагане на обществената поръчка за обособена позиция 2 поради причини, възникнали след приключване на процедурата.

На основание чл. 112, ал. 3 от ЗОП, във връзка с чл. 112, ал. 2, т. 1 от ЗОП Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

РЕШИ:

I. Изменя решение по т. 3 от Протокол № 453/31.10.2018 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД.

II. Изменението по предходната т. I се изразява в следното:

Определя за изпълнител на обществената поръчка по обособена позиция 2 участникът, класиран на второ място: „АСФ СЪРВИС“ ЕООД с обща стойност 210 140.26 лв. без ДДС, вместо класираният на първо място участник ОБЕДИНЕНИЕ ДЗЗД „МИХ–ОРБЕЛКОМ“, който отказва да сключи договор за обществена поръчка.

III. С участника, определен за изпълнител по предходната т. II, да бъде сключен договор за

ranking following the procedure, which was carried out in accordance with the announced criterion ‘lowest price’ under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA, and announces it in the following order:

FOR DETACHED LOT 2:

1-st place INCORPORATION DZZD MIH-ORBELCOM with total price of BGN 108 504.40, VAT exclusive;

2-nd place ASF SERVICE EOOD with total price of BGN 210 140.26, VAT exclusive.

By decision under item 3 of Minutes No 453/31.10.2018 of CEZ Distribution Management Board the Assignor selected as contractor:

For Detached lot 2:

INCORPORATION DZZD MIH-ORBELCOM.

On 03.12.2018 a letter of INCORPORATION DZZD MIH-ORBELCOM is received by which the winner refuses to sign the contract of public procurement awarding for detached lot 2 due to reasons arisen after finishing procedure.

On the grounds of cl.112, para.3 of PPA in connection with cl.112, para.2, item 1 of PPA the CEZ Distribution Management Board as a statutory authority of the company fulfilling sectoral activity in the field of energy with headquarter and business address: Bulgaria, Sofia city 1784, region of Mladost, 159 Tsarigradsko shosse blv. Benchmank Business Center, ID 130277958 and it its capacity of sectoral assignor of public procurement under cl.5, para.4, item 2 of PPA

RESOVED

I. Changes decision under item 3 of Minutes № 453/31.10.2018 of the Managing Board of CEZ Distribution Bulgaria AD.

II. The change under the previous item finds expression in the following:

Appoints as contractor within the public procurement under lot 2 the participant ranked second: EL SYSTEMS AD with a proposed total price in amount of BGN 836 673.02 VAT exclusive, instead of the participant ranked first ASF SERVICE EOOD who refuses to sign a public procurement contract.

III. With the participant selected as contractor under the prior item II shall be signed a contract

<p>възлагането на обществената поръчка за обособена позиция 2.</p> <p>IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет, да сключи писмен договор за възлагане на обществената поръчка с участника, определен за изпълнител по силата на настоящото решение, като подпише самостоятелно договора и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.</p> <p>V. Упълномощава РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в обособена позиция 2 от процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>VI. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>for public procurement awarding under lot 2.</p> <p>IV. Authorizes each one of the members of the Management Board to sign written contract for public procurement awarding with the participant, selected as contractor based on this resolution by signing separately the contract and its appendixes, requiring the assignor's signature</p> <p>V. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD to send within the legal term this decision to the participants for detached lot 2 and to organize the same day and ensure its publication on the buyer's profile and to sign for these purpose all the necessary documents and papers.</p> <p>VI. Authorizes each one of MB members to sign separately the announcement for public procurement awarding under cl.26 of PPA as well as Mr. Rali Manchev, legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD to organize sending the announcement prepared in accordance with the approved templates of PPA to the PPAgency under the terms, order and deadline stipulated in PPA and RAPPА.</p> <p>Within 10 days since the present Decision is received it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник на г-н Томаш Пецка и г-н Виктор Станчев</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky in his personal capacity as well as in the capacity of a proxy of Mr. Tomáš Pecka and Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 6 от Протокол № 458 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 19.12.2018 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 6 of Protocol No. 458 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 19.12.2018. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original

Информацията е заличена на основание чл.2 от ЗЗЛД

Румяна Христова/ Romyana Hristova
Секретар на УС/ Secretary of the MB